

## 作品鑑賞パスポート Triennale Passport

瀬戸内国際芸術祭の会期中、芸術祭の作品(施設)を各1回鑑賞することが可能なチケットです。  
The Triennale Passport provides one-visit admission to almost every Triennale artwork and facility.

種類 Passport Types	有効期間 Period of Validity	通常 Regular Price	前売【期間：2019年4月25日(木)まで】 Advance Discount Price [Until Apr. 25, 2019]
3シーズンパスポート 3 Season Passport	すべての会期で有効 Valid for all 3 Triennale sessions	4,800 円 JPY 4,800 yen	<b>特別価格 3,800 円</b> Advance Discount Price JPY 3,800 yen
会期限定パスポート Single Season	春・夏・秋それぞれの会期のみ有効 Valid for one season only: spring, summer or autumn	4,000 円 JPY 4,000 yen	

※16歳から18歳の方は身分証の提示により3シーズンパスポート3,000円、会期限定パスポート2,500円で販売します。(当日現地販売のみ、前売価格の設定はありません。) ※15歳以下は鑑賞無料 ※一部の作品、イベントは別途料金が必要です。また地中美術館・豊島美術館へのパスポート提示による入館割引はありません。 ※地中美術館は予約制となりますのでご注意ください。 For people between 16 and 18 years of age, the 3 Season Passport is 3,000 yen and the Single Season Passport is 2,500 yen. Only available on site during the Triennale. No advance sales. ※Admission is free for visitors 15 years and younger. ※Some works and events require a separate fee. Including the Chichu Art Museum and the Teshima Art Museum for which there is no discount with the Triennale Passport.

購入先 Sales Outlets	瀬戸内国際芸術祭公式ウェブサイト、コンビニエンスストアほか各種プレイガイド The Setouchi Triennale official website, convenience stores and ticket agencies.	左記以外の購入先詳細はこちら Other outlets not listed here <a href="http://setouchi-artfest.jp/visit/passport/">http://setouchi-artfest.jp/visit/passport/</a>	
----------------------	---	--	--

※一部の窓口販売以外では引換券の販売となります。会期中、高松港等に設置する瀬戸内国際芸術祭の案内所で実券と引き換えてください。  
※Most sales outlets will sell vouchers. These should be exchanged for Triennale Passports at Triennale information centers when the Triennale is in session.

## オフィシャルツアー Official Tours

瀬戸内国際芸術祭の開催趣旨やこれまでの取り組みの成果について理解し、より深く芸術祭の魅力や瀬戸内の『食』を楽しんでいただく予約制のガイド付きツアーです。

Official guided tours will provide an in-depth look at the Triennale's aims, achievements and attractions. They are also a great way to enjoy the food of this region. Tours are by reservation only.

コース Course	内容 Information	料金 Fee (1人あたり Per Person)	定員 Capacity	発着 Dep. & Arr.	申込み Application
A	豊島・犬島 Teshima・Inujima	13,800 円   JPY	36 人   People	高松港 Takamatsu Port	 <a href="https://setouchi-artfest.jp/visit/official-tour/">https://setouchi-artfest.jp/visit/official-tour/</a>
B	大島・女木島・男木島 Oshima・Megijima・Ogijima	9,800 円   JPY	36 人   People		
C	小豆島 Shodoshima	9,800 円   JPY	42 人   People		
D	宇野港・犬島 Uno Port・Inujima	9,800 円   JPY	36 人   People		
E	沙弥島 Shamijima 【春会期のみ   Spring Only】	9,800 円   JPY	42 人   People		
F	本島・高見島 Honjima・Takamijima 【秋会期のみ   Autumn Only】	14,800 円   JPY	36 人   People		
G	伊吹島・粟島 Ibukijima・Awashima 【秋会期のみ   Autumn Only】	14,800 円   JPY	36 人   People		

※料金には船代、バス代(バスを使用するコースのみ)、昼食代、ガイド代、保険代が含まれます。作品鑑賞パスポート代は別途必要です。 ※定期船(フェリー)を利用するCコースとバスのみを利用するEコースを除き、ツアー専用のチャーター船を利用します。  
※The fee includes boat and bus fares (where buses are used), as well as the cost of lunch, hiring a guide, and accident insurance.  
The Triennale Passport is not included in the fee. ※A chartered boat is used for all of the above tours except C, which uses a regular ferry, and E, which uses buses only.

## フェリー8 航路限定3日間乗り放題乗船券 3-Day Ferry Pass Covering 8 Ferry Routes

※会期外は使用できません。  
※Can only be used when the Triennale is in session.

フェリーでゆったりと快適な船旅を楽しみたい方には、東の7島のうち5島(直島・豊島・女木島・男木島・小豆島)を結ぶフェリーが3日間乗り放題となる、この乗船券がお勧めです。  
A special 3-day ferry pass will be sold during Setouchi Triennale 2019.

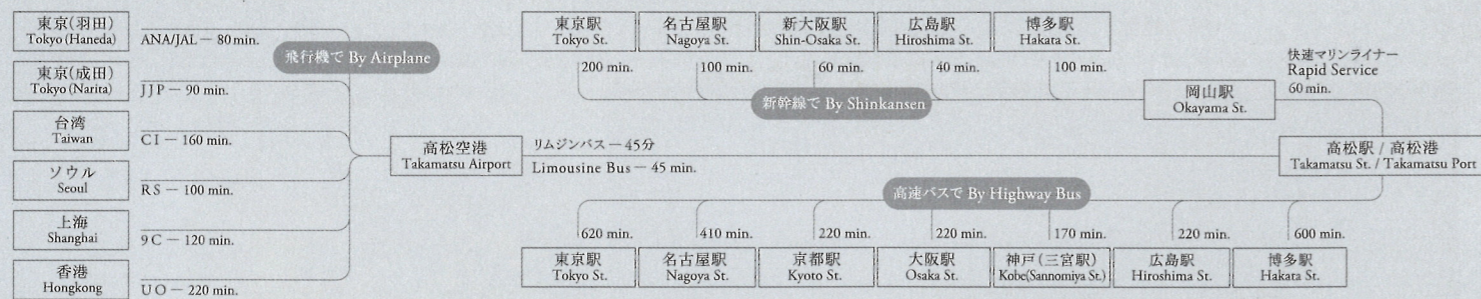
The pass provides unlimited passage for 3 consecutive days on specific ferry lines that service the islands of Naoshima, Teshima, Megijima, Ogijima and Shodoshima.

前売特別価格 Advance discount price	2,200 円(通常価格 2,500 円) JPY 2,200 yen (Regular Price JPY 2,500 yen)	前売【期間：2019年4月25日(木)まで】 Advance Discount Price [Until Apr. 25, 2019]	
有効期間 Period of Validity	利用開始日を含む3日間(有効期間内は何度でも乗船できます) 3 consecutive days including the 1st day of use (unlimited passage while valid)		
購入先 Sales Outlets	コンビニエンスストアほか各種プレイガイド Convenience stores and ticket agencies		

※会期中に関係船会社の切符販売窓口、瀬戸内国際芸術祭の案内所(高松港、宇野港、土庄港に限る)で実券と引き換えてください。  
※Please exchange the vouchers for the passes during the Triennale at ferry ticket counters or at the Setouchi Triennale information centers in Takamatsu Port, Uno Port or Tonosho Port.

左記以外の購入先詳細はこちら  
Other outlets not listed here  
<https://setouchi-artfest.jp/visit/ferry-pass.html>

## アクセス Access | 主要都市から高松港まで To Takamatsu from Major Cities



瀬戸内国際芸術祭 / ART SETOUCHIを支えるサポーター「こえび隊」に参加しませんか?鳥が好き、アートが好き、芸術祭を手伝いたいと思っている方なら、いつからでも、誰でも参加できます。船で島に渡り、美しい海を目の前に、アートに触れてみませんか?詳細はこえび隊ウェブサイトをご参照ください。 <https://www.koebi.jp/>  
Come and join the Koebitai Volunteers!Koebitai Volunteers are key supporters of both the Setouchi Triennale, which takes place every 3 years, and Art Setouchi, which takes place between the Triennales. Everyone who loves islands or who wants to support this contemporary art festival is welcome to join at any time. Come to the islands with us and experience art while enjoying the beautiful Seto Inland Sea. For more information, see our website. <https://www.koebi.jp/>

@ArtSetouchi @ArtSetouchiEN 主催：瀬戸内国際芸術祭実行委員会 お問い合わせ：瀬戸内国際芸術祭総合案内所 760-0019 香川県高松市サンポート1-1 高松港旅客ターミナルビル3F Tel: 087-813-2244 E-mail: <a href="mailto:info@setouchi-artfest.jp">info@setouchi-artfest.jp</a>	@setouchi_art_jp @setouchi_art Organizer: Setouchi Triennale Executive Committee Contact: Setouchi Triennale Executive Committee Office Takamatsu Passenger Terminal Building 3F, 1-1, Sunport, Takamatsu, Kagawa, 760-0019, Japan Tel: 087-813-2244 E-mail: <a href="mailto:info@setouchi-artfest.jp">info@setouchi-artfest.jp</a>	@artsetouchi 	 公式ウェブサイト Official Website  <a href="https://setouchi-artfest.jp">https://setouchi-artfest.jp</a>  公式ウェブサイトには、瀬戸内国際芸術祭に関する情報を集約し、5か国語(日本語、英語、中国語(簡体字・繁体字)、韓国語)で総合的に発信します。 Comprehensive information concerning the Setouchi Triennale will be available on our official website in five languages (Japanese, English, two Chinese languages, Korean).
--	--	------------------	--



# 瀬戸内国際芸術祭2019 Setouchi Triennale 2019

春(ふれあう春):4月26日|金|5月26日|日| 夏(あつまる夏):7月19日|金|8月25日|日| 秋(ひろがる秋):9月28日|土|11月4日|月|  
Spring: Apr 26th|Fri|May 26th|Sun| Summer: Jul 19th|Fri|Aug 25th|Sun| Autumn: Sep 28th|Sat|Nov 4th|Mon|

会場 | 瀬戸内海の12の島+高松・宇野 | 直島、豊島、女木島、男木島、小豆島、大島、犬島、沙弥島(春会期)、本島(秋会期)、高見島(秋会期)、粟島(秋会期)、伊吹島(秋会期)、高松港・宇野港周辺  
Area | 12 Islands of the Seto Inland Sea+Takamatsu, Uno | Naoshima, Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (Spring only), Honjima (Autumn only), Takamijima (Autumn only), Awashima (Autumn only), Ibukijima (Autumn only), Takamatsu Port, Uno Port

### 島の中の小さなお店プロジェクト Little Shops on the Island 【女木島】

島の人たちにとって便利で、他所から来る人にとって特色あるスポットとなるような、個性ある「小さなお店」の作品を展開します。  
Quirky little shops that are works of art in themselves will make island life more convenient and intrigue visitors.

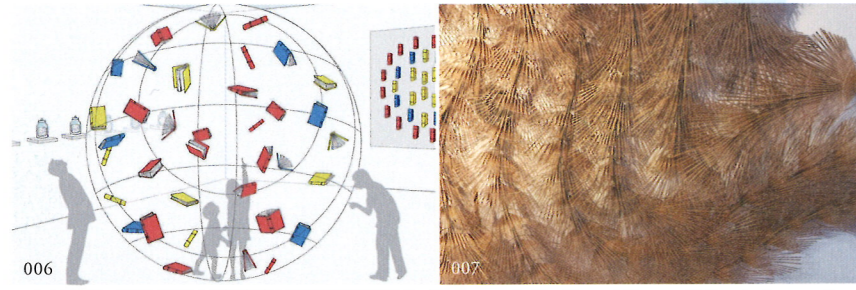


001 レアンドロ・エルリッヒ Leandro Erlich (参考過去作品 | Previous work) 002 山下麻衣+小林直人 Mai Yamashita+Nao to Kobayashi 003 ヴェロニク・ジュマル Veronique Jourmard 004 中里繪魯洲 Eros Nakazato 005 依田洋一朗「ISLAND THEATRE MEGI」女木島名劇座」 Yoichiro Yoda 「ISLAND THEATRE MEGI」 Photo:Yasushi Ichikawa

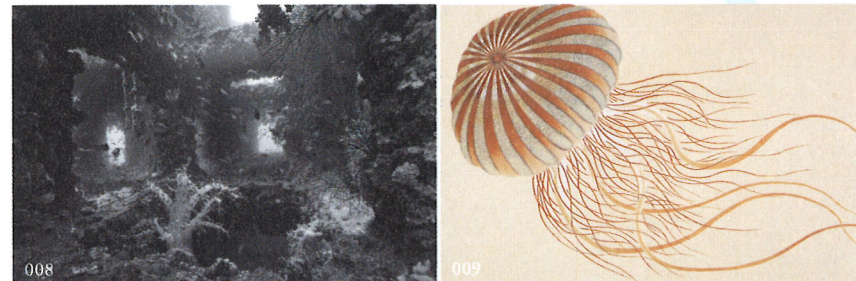
### 高松港の作品回遊 Exploring Art in Takamatsu

瀬戸内ならではの資源に焦点を当て、アーティストが美術的な工夫を凝らすプロジェクトの他、香川県立ミュージアム、高松市美術館、屋島で作品等を展開します。

In addition to the Setouchi Resources x Artists project, in which artists have focused their creative energies on Setouchi products and resources, artworks and special exhibitions are being presented in various sites around Takamatsu city, including The Kagawa Museum, Takamatsu Art Museum and Mount Yashima.



006 太田泰友×岡薫 / 香川大学国際希少糖研究教育機構 Ota Yasutomo × Oka Kaoru / Kagawa University International Institute of Rare Sugar Research and Education 007 西堀隆史 Takashi Nishibori



008 ニコラ・フロック Nicolas Floc'h (参考過去作品 | Previous work) 【香川県立ミュージアム The Kagawa Museum】009 自然に挑む江戸の超(スーパー)グラフィック—高松松平家博物図譜 Amazing Graphics in EDO period—Illustrated books of fishes and birds, plants compiled by the lord of Takamatsu



【四国村、屋島 Shikokumura, Mount Yashima】010 ラム・カツィール Ram Katzir (参考過去作品 | Previous work “Suitcase in a Bottle” Photograph©Studio Ram Katzir) 011 金氏徹平 Tepei Kaneuji

### 秋 伊吹島 IBUKIJIMA



### 沙弥島 (春会期のみの開催) Shamijima (Spring Only)



012 五十嵐靖晃「そらあみ(島巡り)」Yasuaki Igarashi「Sora-Ami:Knitting the sky」Photo: Yasuaki Igarashi 013 レオニート・チシコフ Leonid Tishkov 014 マデライン・フリン+ティム・ハンフリー Madeleine Flynn & Tim Humphrey

# 海の復権

Restoration of the Sea

古来より交通の大動脈として重要な役割を果たしてきた瀬戸内海。行き交う船は島々に立ち寄り、常に新しい文化や様式を伝えてきました。それらは、個々の島々の固有の文化とつながり、育まれ、美しい景観とともに伝統的な風習として今に残されています。今、世界のグローバル化・効率化・均質化の流れの中で、島々の人口は減少し、高齢化が進み、地域の活力の低下によって、島の固有性は失われつつあります。私たちは、美しい自然と人間が交錯し交響してきた瀬戸内の島々に活力を取り戻し、瀬戸内海が地球上のすべての地域の『希望の海』となることを目指し、瀬戸内国際芸術祭を開催します。

実行委員会会長 | 浜田志造 (香川県知事)  
 総合プロデューサー | 福武総一郎 (公益財団法人 福武財団理事長)  
 総合ディレクター | 北川フラム (アートディレクター)

The Seto Inland Sea has been a vital transportation route since ancient times. Ships plying its waters stopped at different islands where their crew passed along the latest cultural and lifestyle trends. The distinctive local cultures that emerged through such interactions can still be found today. The islands' unique identities, however, are being eroded by the shrinking and aging of their populations and the region's diminishing vitality which have accompanied the acceleration of globalization, optimization and homogenization. Through the Setouchi Triennale, we aim to revitalize island communities that once thrived within the spectacular setting of the Seto Inland Sea, a nexus of trade and cultural exchange, and transform this region into a Sea of Hope for the world.

Setouchi Triennale Executive Committee President | Keizo Hamada Governor of Kagawa Prefecture  
 General Producer | Soichiro Fukutake Chairman of the Board, Fukutake Foundation  
 General Director | Fram Kitagawa Art Director

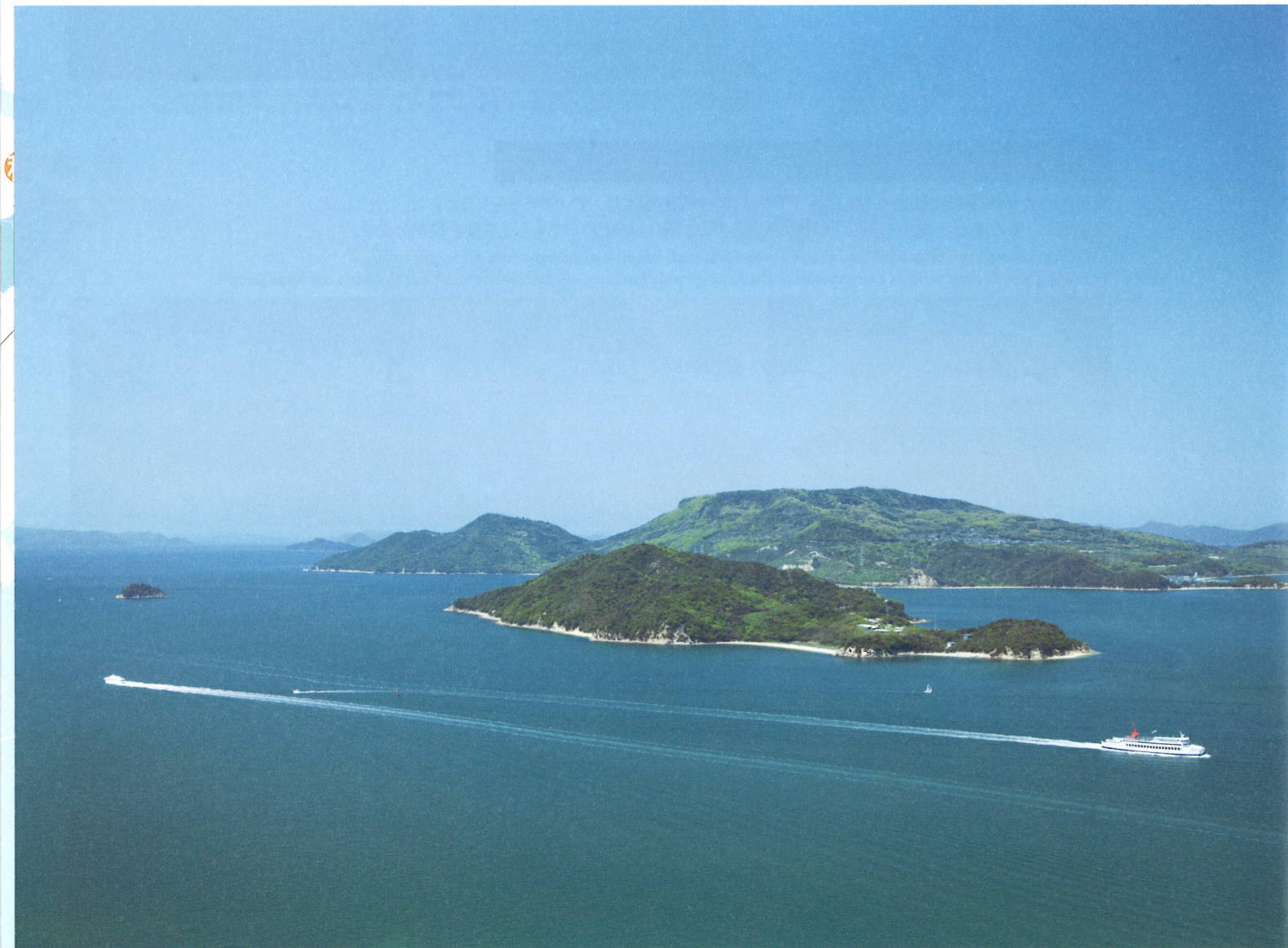


Photo: Osamu Nakamura

## 公式モバイルアプリ Official Mobile App

芸術祭に必要な全ての情報が手に入ります。来たことのない場所で、様々な場所にある作品を効率的に見るにはどうすれば良いかを解決します。(多言語対応、無料)

The free, multilingual Triennale app provides all the information you need to explore works in new places and make the best use of your time.

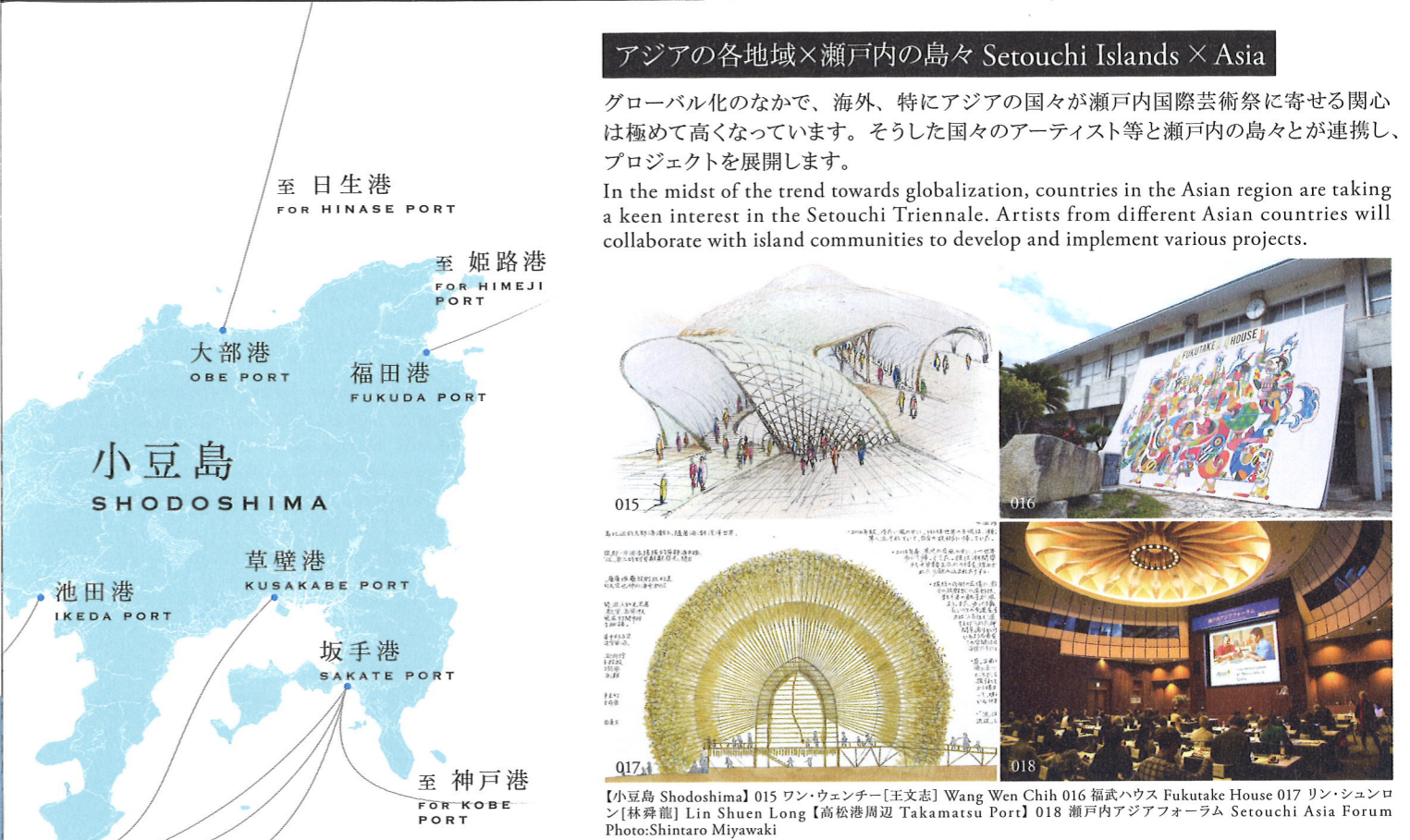
- ・ 配信開始日 | 2019年3月 (予定)
- ・ 対応OS | iOS, Android
- ・ The app launch is scheduled for March 2019.
- ・ For OS, iOS and Android.

## 公式ガイドブック Official Guidebook

「これ一冊で芸術祭を巡れる」ように、作品情報を網羅し、瀬戸内国際芸術祭のみどころを紹介するだけでなく、船やバスの交通情報も盛り込んだガイドブックを発行します。

An official guidebook will be published to provide visitors with all the information they need to navigate the Setouchi Triennale, including not only the artworks and special features of the Triennale, but also helpful information about transportation. Publication is scheduled for Mid April 2019.

- ・ 発行日 | 2019年4月中旬 (予定)
- ・ Publication is scheduled for Mid April 2019.

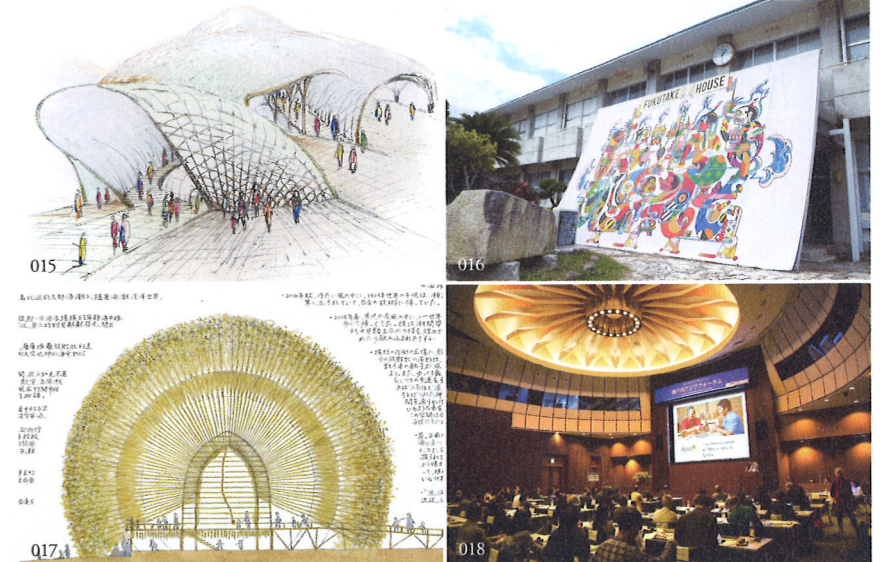


## 小豆島 SHODOSHIMA

## アジアの各地域×瀬戸内の島々 Setouchi Islands × Asia

グローバル化のなかで、海外、特にアジアの国々が瀬戸内国際芸術祭に寄せる関心は極めて高くなっています。そうした国々のアーティスト等と瀬戸内の島々とは連携し、プロジェクトを展開します。

In the midst of the trend towards globalization, countries in the Asian region are taking a keen interest in the Setouchi Triennale. Artists from different Asian countries will collaborate with island communities to develop and implement various projects.



【小豆島 Shodoshima】015 ワン・ウェンチー [王文志] Wang Wen Chih 016 福武ハウス Fukutake House 017 リン・シュロン [林舜龍] Lin Shuen Long 【高松港周辺 Takamatsu Port】018 瀬戸内アジアフォーラム Setouchi Asia Forum Photo: Shintaro Miyawaki

## 島の『食』×アーティスト Island Food × Culinary Artists

瀬戸内の島々に残る伝統的な「食」を、アーティストが掘り起こし、アップデートすることで、来場者に、島の歴史・風土を感じ、地域の人々とのふれあいを味わってもらえる食を提供します。Culinary Artists have identified traditional foods from each island and added a contemporary twist. Through these dishes, visitors can experience the history and character of each location and get to know the local people.



019 【豊島 Teshima】島キッチン Shima Kitchen 020 【小豆島 Shodoshima】創作郷土料理 暦 こよみ nouvelle island cuisine Koyomi 021 【大島 Oshima】カフェ・シヨル Cafe SHIYORU Photo: Shintaro Miyawaki

## 多様なパフォーマンスの展開 Multidisciplinary Performances

芝居・ダンス等、パフォーマンスのプロジェクトが充実。瀬戸内の景色を舞台美術にして各会場で開催します。A diverse range of performances, including dance and theater, will be presented in each location against the backdrop of the Seto Inland Sea.



022 【直島 Naoshima】越智良江 Yoshie Ochi (参考過去作品 | Previous work) 023 【男木島 Ogijima】ひびのこづえ Kodue Hibino (参考過去作品 | Previous work "WONDERWATER" Photo: Naoki Ishikawa) 024 【犬島 Inujima】ANTIBODIES collective (参考過去作品 | Previous work "ENTROPICAL PARADISE INUJIMA Photo: Yoshikazu Inoue) 025 【高松港周辺 Takamatsu Port】Vocal Asia 026 クリステリアン・バスターアンス Christiaan Bastiaans (参考過去作品 | Previous work Photo: Naoya Ikegami) 027 【宇野港周辺 Uno Port】nomad note dance (参考過去作品 | Previous work Photo: Hitoto Takahashi)